



1. Elle propose en tant qu'institutions partenaires le CNRS et le CSIC.

- A- Propone en tanto que instituciones socias el CNRS y el CSIC.
- B- Propone las instituciones asociadas del CNRS y el CSIC.
- C- Propone como entidades asociadas al CNRS y al CSIC.
- D- Ninguna de las anteriores.

2. Les deux Parties coopéreront en vue de la restauration des monuments datant de la période historique qui leur est commune.

- A- Las dos Partes cooperarán con vistas a la restauración de monumentos datando del periodo histórico que les es común.
- B- Las dos Partes cooperarán en la restauración de monumentos fechados de épocas históricas que tienen en común.
- C- Ambas Partes cooperarán para restaurar monumentos de periodos históricos que les son comunes.
- D- Ninguna de las anteriores.

3. Les deux Parties se félicitent de leur fructueuse collaboration avec le Musée d'Art Moderne que la Partie espagnole souhaite poursuivre en continuant à y réaliser, de façon régulière, des activités.

- A- Ambas Partes se felicitan por su fructífera colaboración con el Museo de Arte Moderno, que la Parte española desea continuar realizando actividades de manera regular.
- B- Ambas Partes se felicitan de su fructífera colaboración con el Museo de Arte Moderno que la Parte española desea perseguir siguiendo realizando allí, regularmente, actividades.
- C- Las dos Partes se felicitan por su fructífera colaboración con el Museo de Arte Moderno. La Parte española desea proseguir esas colaboraciones y continuar realizando actividades con regularidad.
- D- Ninguna de las anteriores.

4. Cette réforme vise à consolider les acquis du passé, tout en engageant résolument le système sur la voie de l'ouverture.

- A- Esta reforma tiende a consolidar los adquiridos del pasado, al tiempo que compromete al sistema en la vía de la apertura.
- B- El objeto de esta reforma es consolidar el acervo del pasado, comprometiendo totalmente el sistema en la vía de la apertura.
- C- Esta reforma pretende consolidar las adquisiciones del pasado, al tiempo que comprometiendo el sistema sobre la vía de la apertura.
- D- Ninguna de las anteriores.



5. Chacun sait, ou presque, ce qu'il faut faire.

- A- Todos, o casi todos, saben lo que hacer.
- B- Cada uno sabe, o casi, que hacer.
- C- Todos, o casi todos, saben lo que hay que hacer.
- D- Ninguna de las anteriores.

6. Il faut une sacrée force de caractère pour surmonter tout ça.

- A- Hace falta una gran fuerza moral para superar todo eso.
- B- Hace falta una gran fuerza de carácter para superar eso.
- C- Hace falta una fuerza moral sagrada para superar todo eso.
- D- Ninguna de las anteriores.

7. Selon les spécialistes très au fait des activités d'Al Qaïda, aucun pays n'est épargné.

- A- Según los especialistas sobre los hechos y actividades de Al Qaeda, no se ahorra en ningún país.
- B- Según los especialistas que están muy al tanto de las actividades de Al Qaeda, no queda exento ningún país.
- C- Según los especialistas en Al Qaeda, ningún país está exento.
- D- Ninguna de las anteriores.

8. Tous les experts s'accordent sur les grandes lignes d'une politique mondiale de l'eau.

- A- Todos los expertos se acuerdan en las grandes líneas de una política mundial del agua.
- B- Todos los expertos concuerdan sobre las grandes líneas de una política del agua.
- C- Todos los expertos están de acuerdo en las grandes líneas de una política mundial del agua.
- D- Ninguna de las anteriores.

9. Ils vont tirer la langue au moment où la BCE renchérit le loyer de l'argent.

- A- Van a sacar la lengua en el momento en que la BCE encarece el alquiler del dinero.
- B- Van a ahogarse en el momento en que la BCE encarezca el precio del dinero.
- C- Se van a ahogar cuando el BCE encarezca los tipos de interés.
- D- Ninguna de las anteriores.

10. On croit volontiers que dans les pays du tiers-monde les médecins manquent.

- A- Se tiende a creer que en los países del tercer mundo faltan médicos.
- B- Se creen voluntarios los médicos que faltan en los países del tercer mundo.
- C- A menudo se cree que en esos países escasean los médicos.
- D- Ninguna de las anteriores.



11. Sa répartition, pour le moins inégalitaire, est concentrée dans les régions à haut risque.

- A- Su distribución, por lo menos desigualitaria, se concentra en las regiones de altura.
- B- Su repartición, al menos desigual, está concentrada en las regiones de alto riesgo.
- C- Su distribución, cuanto menos desigual, se concierta en zonas altas.
- D- Ninguna de las anteriores.

12. Nombreux sont les pays où les médecins existent, et deviennent vendeurs à la sauvette, faute d'avoir les moyens de s'installer.

- A- Muchos son los países en los que existen médicos, pero que se convierten en vendedores clandestinos, a falta de medios para instalarse.
- B- Hay numerosos países en que existen los médicos, y se convierten en vendedores para salvarse, a falta de tener medios para instalarse.
- C- Muchos son los países en los que hay médicos que se convierten en vendedores callejeros, por no tener medios para instalarse.
- D- Ninguna de las anteriores.

13. Personne ne s'étonne qu'on ne fasse rien.

- A- Nadie deja de sorprenderse que no se haga nada.
- B- Nadie se sorprende ni hace nada.
- C- Nadie se sorprende de que no se haga nada.
- D- Ninguna de las anteriores.

14. Comment rénover les infrastructures urbaines défailantes?

- A- ¿Cómo renovar las infraestructuras urbanas que desfallecen?
- B- Cómo reiterar las infraestructuras urbanas desfallecientes?
- C- ¿Cómo renovar las infraestructuras urbanas deterioradas?
- D- Ninguna de las anteriores.

15. Personne, ou presque, ne s'étonne qu'on ne fasse rien.

- A- Nadie o casi nadie se sorprende que no se haga nada.
- B- Nadie, o casi nadie se sorprende de que no se haga nada.
- C- A nadie o a casi nadie le sorprende de que no se haga nada.
- D- Ninguna de las anteriores.

16. Les hommes politiques prétendaient que ces liens nuiraient à mon travail.

- A- Los hombres políticos pretendían que esos vínculos perjudicasen a mi trabajo.
- B- Los hombres políticos que pretendían vínculos perjudicaron mi trabajo.
- C- Los políticos pretendían que esos lazos perjudicarían mi trabajo.
- D- Ninguna de las anteriores.



17. Là où il y a beaucoup d'ambitions, celles des femmes ne sont pas prioritaires.
- A- Allí donde hay muchas ambiciones, las de las mujeres no son prioritarias.
  - B- Donde hay muchas ambiciones, las mujeres no son prioritarias.
  - C- Allí es donde hay muchas ambiciones, las cuales no son prioritarias para las mujeres.
  - D- Ninguna de las anteriores.
18. Forte de ces observations, elle préfère l'appellation "Madame le directeur général".
- A- Fuerte de esas observaciones, prefiere la apelación "Señora, el director general".
  - B- Con la fuerza de esas observaciones, prefiere la apelación "Señora director general".
  - C- Ella, firmemente convencida de estas observaciones, prefiere apelar a la "Señora directora general".
  - D- Ninguna de las anteriores.
19. C'est dans ses tenues vestimentaires qu'elle exprime sa féminité.
- A- En sus tenues vestidos es donde expresa su feminidad.
  - B- Es en sus vestimentas que expresa su feminidad.
  - C- En sus vestimentas es donde expresa su feminidad.
  - D- Ninguna de las anteriores.
20. Mon audace a failli me valoir plusieurs fois la prison.
- A- Mi audacia estuvo a punto de valerme la cárcel.
  - B- Mi audacia ha fallado valerme varias veces la prisión.
  - C- Mi audacia ha estado a punto de hacerme ir varias veces a la cárcel.
  - D- Ninguna de las anteriores.
21. Si elle annonce qu'il s'agit d'une véritable lutte, elle précise aussitôt qu'elle ne combat qu'avec la parole.
- A- Si anuncia que se trata de una verdadera lucha, precisa que combate sólo con la palabra.
  - B- Aunque anuncia que se trata de una verdadera lucha, aclara inmediatamente que sólo combate con la palabra.
  - C- Si anuncia que se trata de una verdadera lucha, precisa pronto que no combate más que con la palabra.
  - D- Ninguna de las anteriores.
22. J'ai eu à conduire tout en même temps.
- A- He tenido para conducir todo al mismo tiempo.
  - B- He tenido a conducir todo al mismo tiempo.
  - C- He tenido que dirigir todo al mismo tiempo.
  - D- Ninguna de las anteriores.



23. C'est pourtant ce qu'il faut faire pour permettre à celles qui sont le mieux à même de défendre les femmes d'accéder à des fonctions électives.

A- Sin embargo, es lo que hay que hacer para permitir acceder a funciones electivas a aquellas que están en condiciones iguales para defender a las mujeres.

B- Es por tanto lo que hay que hacer para permitir acceder a funciones electivas a aquellas que están lo mejor de lo mismo de defender a las mujeres.

C- Es sin embargo lo que hay que hacer para permitirles acceder a funciones electivas a aquellas que están en condiciones de defender a las mujeres.

D- Ninguna de las anteriores.

24. C'est ce que l'Europe attend toujours de la France.

A- Es lo que Europa se espera siempre de Francia.

B- Es lo que Francia espera siempre de Europa.

C- Es lo que Europa sigue esperando de Francia.

D- Ninguna de las anteriores.

25. C'est toujours un grand événement, mais cette fois-ci, c'en est aussi un pour l'UE.

A- Eso es siempre un gran acontecimiento, pero esta vez es uno también para la UE.

B- Eso es siempre un gran acontecimiento, pero esta vez lo es también para la UE.

C- Eso es como siempre un gran acontecimiento, pero lo es también para la UE.

D- Ninguna de las anteriores.

26. Elle se trouve à un carrefour d'où partent de nombreux chemins – et peu sont bons à prendre.

A- Se encuentra en un supermercado del que salen muchos caminos, y pocos son los que pueden cogerlo.

B- Se encuentra en una encrucijada de la que parten varios caminos, y pocos son buenos para tomarlos.

C- Se encuentra en una encrucijada de la que parten numerosos caminos – y pocos son los que es bueno tomar.

D- Ninguna de las anteriores.

27. Sans une implication active, la bonne voie ne saura être trouvée.

A- Sin un compromiso activo, no se podrá encontrar el camino correcto.

B- Si no se compromete uno, no se sabrá encontrar el camino correcto.

C- Sin una implicación activa, el buen camino no sabrá ser encontrado.

D- Ninguna de las anteriores.



28. Les candidats parlent peu de l'UE, sauf pour en faire un bouc émissaire.

- A- Los candidatos hablan poco de la UE, salvo para hacer de ella un buque insignia.
- B- Los candidatos hablan poco de la UE, salvo para convertirla en macho cabrío.
- C- Los candidatos hablan poco de la UE, excepto en lo que concierne al ganado.
- D- Ninguna de las anteriores.

29. Voilà des slogans incantatoires propres à désigner facilement aux électeurs les responsables de leurs problèmes.

- A- Veló eslóganes encantadores limpios para designar fácilmente los electores responsables de sus problemas.
- B- He aquí los eslóganes limpios que indican fácilmente a los electores a los responsables de sus problemas.
- C- Estos son eslóganes encantatorios propios para designar fácilmente a los electores los responsables de sus problemas.
- D- Ninguna de las anteriores.

30. Pointer du doigt une autre direction est facile et donc tentant, mais cela ne mène nulle part.

- A- Resulta fácil y por lo tanto tentador señalar con el dedo hacia otro lado, pero eso no lleva a ningún sitio.
- B- Señalar con el dedo otra dirección es fácil, luego tentante, pero no lleva a ninguna parte.
- C- Puntear con el dedo otra dirección es fácil, por lo tanto tentador, pero eso no lleva a ninguna parte.
- D- Ninguna de las anteriores.

31. Si seulement le président élu avait le courage de trancher enfin ce dilemme, ce serait une victoire pour l'UE.

- A- Si sólo el presidente elegido tuviese el valor de cortar por fin ese dilema, sería una victoria para la UE.
- B- Ojalá el presidente electo tuviese el valor de zanjar ese dilema, eso sería una victoria para la UE.
- C- Sólo si el presidente electo tenía el valor de acabar con ese dilema supondría una victoria para la UE.
- D- Ninguna de las anteriores.

32. Cela montre combien la lutte contre ce fléau est loin d'être finie.

- A- Esto muestra cuánto la lucha contra ese flagelo está lejos de estar acabada.
- B- Esto demuestra lo lejos que está la lucha contra este azote.
- C- Esto demuestra que la lucha contra esta plaga está cerca de su final.
- D- Ninguna de las anteriores.



33. Cela d'autant plus que, voici à peine quelques semaines, c'est Tunis qui était le théâtre d'un attentat terroriste.

- A- Más aún cuando hace pocas semanas, Túnez fue escenario de un atentado terrorista.
- B- Esto más aún que aquí apenas hay algunas semanas fue Túnez que era el teatro de un atentado terrorista.
- C- Esto teniendo en cuenta que hace unas semanas es Túnez que fue el escenario de un atentado terrorista.
- D- Ninguna de las anteriores.

34. Il est évident que l'union des forces sécuritaires maghrébines aurait eu plus d'efficacité pour contenir le terrorisme, voire l'éradiquer.

- A- Es evidente que la unión de las fuerzas securitarias magrebíes habrían tenido más eficacia para contener el terrorismo y erradicarlo.
- B- Es evidente que la unión de las fuerzas de seguridad magrebíes habría contenido con mayor eficacia el terrorismo para ver si se erradicaba.
- C- Es evidente que la unión de las fuerzas de seguridad magrebíes habría sido más eficaz para contener el terrorismo, o incluso erradicarlo.
- D- Ninguna de las anteriores.

35. L'enjeu est majeur et tout relâchement sera fort préjudiciable à la stabilité de la région.

- A- El desafío es enorme, y cualquier negligencia será muy perjudicial para la estabilidad de la región.
- B- La apuesta es enorme, y cualquier flaqueza será fuerte y perjudicial para la estabilidad de la región.
- C- El desafío es mayor, y cualquier relajamiento sería muy perjudicial para la estabilidad de la región.
- D- Ninguna de las anteriores.

36. Ils ont appelé à l'échange d'informations.

- A- Han hecho un llamamiento para que se intercambie información.
- B- Han llamado a intercambiar informaciones.
- C- Hicieron una llamada al cambio de información.
- D- Ninguna de las anteriores.

37. Rien n'est laissé au hasard, et le moindre mouvement est détecté.

- A- Nada le queda al azar y el mínimo movimiento se detecta.
- B- No se deja nada al azar y se detecta el menor movimiento.
- C- No se deja nada al azar y se detecta hasta el más mínimo movimiento.
- D- Ninguna de las anteriores.



38. Chacun sait que l'eau, qui est un droit, manque et va manquer.

- A- Todos sabemos que el agua es un derecho y que escasea y va a escasear.
- B- Todos sabemos que el agua, que es un derecho, escasea y escaseará.
- C- Cada uno sabe que el agua es un derecho y escasea y escaseará.
- D- Ninguna de las anteriores.

39. La plupart des experts continuent de privilégier un tassement de la croissance plutôt qu'une chute brutale.

- A- La mayoría de los expertos siguen inclinándose por una disminución de la velocidad del crecimiento, más que por una caída brutal.
- B- La mayor parte de los expertos siguen privilegiando una deceleración del crecimiento, en vez de una cascada bruta.
- C- La mayoría de los expertos siguen priorizando un receso en vez de un crecimiento en la caída.
- D- Ninguna de las anteriores.

40. Sa maladie n'en était pas une.

- A - Su enfermedad no era una de ellas.
- B - Su enfermedad no era tal.
- C - Su enfermedad no era sólo una.
- D - Ninguna de las anteriores.

41. Il n'y a pas de fumée sans feu.

- A- Cuando el río suena, agua lleva.
- B- No hay mal que por bien no venga.
- C- No hay fuego que no eche humo.
- D- Ninguna de las anteriores.

42. Dieu ne veut pas la mort du pêcheur.

- A- Dios no quiere que muera el pescador.
- B- Dios aprieta pero no ahoga.
- C- A Dios rogando y con el mazo dando.
- D- Ninguna de las anteriores.

43. Ce n'est pas la mer à boire.

- A- No vale un pimiento.
- B- No hay que beberse el mar.
- C- No es nada del otro jueves.
- D- Ninguna de las anteriores.





44- Les vagues promesses et les bons sentiments ne font pas une bonne politique étrangère, tout juste préparent-ils les désillusions à venir.

A- Una buena política exterior no se hace con vagas promesas y buenos sentimientos. Lo único que éstos preparan son las desilusiones futuras.

B- Las vagas promesas y los sentimientos no hacen una buena política extranjera, ¿justamente preparan las desilusiones que vendrán?

C- No se hace política exterior con vagas promesas y buenos sentimientos, que sólo preparan las futuras desilusiones.

D- Ninguna de las anteriores.

45. La police a également trouvé de quoi confectionner des bombes ventouses à poser sous les voitures.

A- La policía ha encontrado también material para elaborar bombas lapa para colocar bajo los coches.

B- La policía encontró también de qué confeccionar bombas lapa para colocar bajo los coches.

C- La policía ha encontrado también material para confeccionar bombas ventosa para plantar bajo los coches.

D- Ninguna de las anteriores.

46. L'annulation d'une partie des listes par la justice a été accueillie par un regain de violence de rue.

A- La anulación de un partido en las listas por la justicia fue acogida con un rebrote de violencia callejera.

B- La anulación de las listas para la justicia fue acogida por un regaño de violencia callejera.

C- La anulación de una parte de las listas por la justicia fue recibida con un rebrote de la violencia callejera.

D- Ninguna de las anteriores.

47. Il s'agirait concrètement d'affecter certains crédits à une enveloppe régionale.

A- Se trataría concretamente de afectar ciertos créditos a un sobre regional.

B- Se tratará en concreto de conceder ciertos créditos a un entorno regional.

C- Se trataría concretamente de atribuir ciertos créditos a una zona.

D- Ninguna de las anteriores.



48. Les chercheurs français arabisants devraient être encouragés à participer, bien plus qu'ils ne le font, aux émissions sur les chaînes en langue arabe.

A- Los buscadores árabes de Francia deberían fomentar la participación, mucho más de lo que lo hacen, en programas de cadenas de lengua árabe.

B- Los investigadores arabizantes franceses deberían ser animados a participar, mucho más de lo que lo hacen, en emisiones de cadenas en árabe.

C- Se debería alentar a los investigadores arabistas franceses a participar, mucho más de lo que lo hacen, en programas de cadenas en lengua árabe.

D- Ninguna de las anteriores.

49. Il devrait être acquis que, dès lors qu'un mouvement islamiste est légal et intégré dans le processus politique, le dialogue devient possible.

A- Se debería dar por hecho que, desde que un movimiento islamista es legal e integrado en el proceso político, se vuelve imposible el diálogo.

B- Se debería dar por sentado que, cuando un movimiento islamista es legal y está integrado en el proceso político, el diálogo se vuelve posible.

C- Se debería haber adquirido que, en cuanto un movimiento islamista es legal e integrado en la política, el diálogo es posible.

D- Ninguna de las anteriores.

50. Il sait que, aussi bien élu soit-il, il n'est pas encore tout à fait accepté.

A- Es consciente de que, por mucho que haya resultado elegido, aun no se le acepta del todo.

B- Sabe que, por bien elegido que esté, no está siendo todavía totalmente aceptado.

C- Es consciente que no le aceptan aun del todo, por mucho que le hayan elegido.

D- Ninguna de las anteriores.



- 1 C
- 2 D
- 3 C
- 4 D
- 5 C
- 6 A
- 7 B
- 8 C
- 9 C
- 10 A
- 11 D
- 12 C
- 13 C
- 14 C
- 15 B
- 16 D
- 17 A
- 18 D
- 19 C
- 20 C
- 21 B
- 22 C
- 23 D
- 24 C
- 25 B
- 26 D
- 27 A
- 28 D
- 29 D
- 30 A
- 31 D
- 32 D
- 33 A
- 34 C
- 35 D
- 36 A
- 37 C
- 38 B
- 39 A
- 40 B
- 41 A
- 42 B
- 43 C
- 44 A
- 45 A



46 C  
47 D  
48 C  
49 B  
50 A